

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 46 (2019)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** news.admin.ch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vivir y trabajar en el extranjero

Irse a vivir a un país extranjero no se hace por capricho. Esta decisión supone numerosos preparativos.

En la página [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch) la Dirección Consular del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) ofrece una síntesis de los pasos que deben seguirse para planificar una mudanza al extranjero. Estudiantes, trabajadores y trabajadoras, así como jubilados y jubiladas encontrarán muchos consejos y carpetas específicas para cada país, además de una lista de verificación en línea.

Esta información también puede resultar útil para los suizos y suizas que ya viven en el extranjero. El DFAE ha pensado especialmente en aquellos que están planeando su regreso a Suiza.



## Emigrar

Para formalidades de registro, para los impuestos, el seguro de vejez y supervivientes AHV/IV, el seguro de enfermedad o los requisitos de ingreso y de residencia, la información en línea le permitirá tener mayor claridad acerca de todos los trámites que deberá realizar antes de emigrar o durante la emigración.

La información incluye consejos sobre temas como "Estancia en el extranjero", "Emigrar", "Jubilación en el extranjero", "Estancia lingüística y estudios en el extranjero", "Trabajar y buscar trabajo en el extranjero" y muchos más. Para completar esta información pueden consultarse carpetas específicas sobre la UE, Estados Unidos, Tailandia y 18 países más.

Si no encuentra la información que requiere, usted puede contactar gratuitamente con la línea de atención al ciudadano del DFAE, ya sea por correo electrónico o por teléfono. Asimismo, las representaciones suizas en el extranjero ofrecen información.

> [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch)



## Red de contactos

Gracias al desarrollo de los servicios en línea y de las herramientas de interconexión es más fácil mantener y estrechar desde el extranjero los lazos con el país de origen.

Resultan muy útiles las páginas web de los organismos federales, los boletines de noticias y las redes sociales (Facebook, Twitter, Instagram) de muchas representaciones suizas.

Por su parte, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) dispone, además de la revista "Panorama Suizo", de una página web, un boletín de noticias y la plataforma [SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org). Su red está formada por las asociaciones de suizos en el extranjero, que ofrecen a sus miembros múltiples eventos, así como datos de utilidad.

- > [www.youngswissabroad.ch](http://www.youngswissabroad.ch)
- > [www.revue.ch](http://www.revue.ch)
- > [www.aso.ch](http://www.aso.ch)



## Regresar

El retorno a Suiza requiere la misma planificación que cuando se emigra, porque, en principio, hay que dar los mismos pasos, sólo que en orden inverso: esto reviste particular importancia para aquellas personas que han vivido durante muchos años fuera de su país de origen.

La guía "Retorno" brinda valiosos consejos para quien busque trabajo en Suiza y le proporciona información general sobre el proceso al que se va a enfrentar.

> Guía "Retorno"

([www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Vivir en el extranjero > Publicaciones y estadísticas > Retorno )

Se puede acceder a las páginas web arriba mencionadas a través de la versión electrónica de la revista "Panorama Suizo".

## HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: helpline-eda

## Consejos para viajes

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

## itineris

Inscripción en línea para los suizos que viajan al extranjero  
[www.dfae.admin.ch/itineris](http://www.dfae.admin.ch/itineris)



Planificar bien.  
Viajar bien.

App disponible de forma gratuita para iOS y Android

# Votaciones federales y cantonales: todo en una aplicación



**VoteInfo** VoteInfo: tal es el nombre de la nueva aplicación desarrollada conjuntamente por la Confederación y los cantones, que permite consultar en el smartphone las explicaciones y los resultados oficiales de las votaciones federales y cantonales. Los ciudadanos pudieron probar por primera vez la aplicación en ocasión del referendo del 10 de febrero de 2019.

Además de recibir las papeletas electorales, así como la información proporcionada por las autoridades federales y cantonales en las páginas web, gracias a esta nueva aplicación todos los electores pueden consultar las explicaciones oficiales sobre las próximas votaciones, en un único portal y unas semanas antes de los comicios. También está disponible información sobre las votaciones anteriores.

## Se publican los resultados de las votaciones a partir de las 12:00

Y esto no es todo. Los domingos de votación, a partir de las 12:00 (hora suiza) se publican todos los resultados de las votaciones federales y cantonales para todos los municipios, todos los cantones y para todo el país.

## Notificaciones automáticas

Otra ventaja de VoteInfo es que ofrece la posibilidad de activar notificaciones automáticas (notificaciones Push) que avisan de nuevos contenidos, por ejemplo: la publicación de nuevas explicaciones oficiales, vídeos explicativos y, por supuesto, la publicación de los resultados finales del domingo de votación.

La nueva aplicación no sólo ofrece explicaciones y resultados, sino que permite ajustar la información a las preferencias personales de cada quien. Por ejemplo, se pueden añadir explicaciones oficiales y resultados para el cantón de votación al que se pertenece.

## Una aplicación disponible en cuatro idiomas

La Cancillería Federal ha desarrollado la aplicación VoteInfo en colaboración con la Oficina Federal de Estadística (OFE) y el cantón de Zúrich, que ya contaba con su propia aplicación: la "Züri stimmt App"; ésta se integró en la aplicación conjunta. VoteInfo está disponible en las cuatro lenguas nacionales (alemán, francés, italiano y retorromano), funciona con iOS y Android y puede descargarse gratuitamente del App Store o de Google.

## Mirando hacia el futuro

La Confederación y los cantones tienen previsto seguir desarrollando VoteInfo para que en un futuro, por ejemplo, se pueda conectar con información sobre votaciones municipales.

# Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación con al menos cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios. El 19 de mayo de 2019 se someterán a votación las siguientes propuestas:

- Ley federal de 28 de septiembre de 2018 sobre la reforma fiscal y la financiación del seguro de vejez y supervivientes, AHV (STAF)
- Disposición federal de 28 de septiembre de 2018 sobre la aprobación y la aplicación del Intercambio de Notas entre Suiza y la UE respecto a la incorporación de la Directiva (UE) 2017/853 por la que se modifica la Directiva UE sobre armas (desarrollo de las disposiciones de Schengen)

Otras fechas de votación en 2019:

20 de octubre, 24 de noviembre

En [www.admin.ch/abstimmungen](http://www.admin.ch/abstimmungen) encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comités, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, voto electrónico, etc.). En [www.ch.ch/wahlen2019](http://www.ch.ch/wahlen2019) encontrará información sobre las elecciones al Consejo Nacional del 20 de octubre de 2019.

# Iniciativas populares

A cierre de edición se ha presentado la siguiente iniciativa popular federal (entre paréntesis: la fecha límite para la recogida de firmas):

- 'No a la exportación de armas a países en guerra civil (iniciativa correctiva)' (11.06.2020)

El listado de iniciativas populares pendientes está en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Simone Flubacher, Relaciones con los Suizos en el Extranjero  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
Teléfono: +41 800 24-7-365 o +41 58 465-33-33  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

